

Gemeinde  
Ralbitz-Rosenthal



Gmejska nowina  
Ralbicy - Różant



34. Jahrgang/7. Ausgabe  
Amtsblatt  
Januar 2023  
21.12.2022

[www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)  
[gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)



Vorweihnachtliche Atmosphäre anlässlich der Wiedereröffnung der Manufaktur Buck im Dezember in Rosenthal  
Foto: Thomas Scholze

**Wir wünschen allen Einwohnern der Gemeinde und allen Lesern  
der Gemeindezeitung gesegnete und friedvolle Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr!**



## **Beschlüsse des Gemeinderates der Gemeinde Rablitz-Rosenthal**

Zur Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Rablitz-Rosenthal am 15.12.2022 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### **Umlaufbeschluss Nr. 50-11/2022**

Information des Bürgermeisters zur Vergabe des Auftrages für die Beschaffung von Bekleidung und Ausrüstung

### **Beschluss Nr. 51-12/2022**

Abwägung der Stellungnahmen der Träger öffentlicher Belange und der Öffentlichkeit gemäß § 1 Abs. 7 und § 1 a Abs. 2 Satz 3 BauGB zur Ergänzungssatzung „Mühlweg West“

### **Beschluss Nr. 52-12/2022**

Satzungsbeschluss des Gemeinderates Rablitz-Rosenthal gemäß § 34 Abs. 4 Nr. 3 BauGB zur Ergänzungssatzung „Mühlweg West“

In die Niederschriften bzw. in die Beschlüsse der öffentlichen Beratung im vollen Wortlaut kann während der Dienststunden des Büros der Gemeinde eingesehen werden.

Hubertus Rietscher, Bürgermeister

**Die nächste Sitzung des Gemeinderates Rablitz-Rosenthal findet am Donnerstag, den 19.01.2023 um 18.30 Uhr im Gemeindeamt in Rosenthal statt. Die Tagesordnung wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.**

**Die nächste Versammlung des Technischen Ausschusses findet am Donnerstag, den 19.01.2023 2022 um 18.00 Uhr im Gemeindeamt in Rosenthal statt. Die Tagesordnung wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.**

## **Bekanntmachung**

In allen Informationskästen der Gemeinde erfolgen im Zeitraum vom 21.12.2022 bis zum 04.01.2023 die folgenden Bekanntmachungen:

1. Bekanntmachung zum Satzungsbeschluss zur Ergänzungssatzung Naußlitz „Mühlweg West“ gemäß §34 Abs. 3 Baugesetzbuch
2. Bekanntmachung zum Straßenbestandsverzeichnis – Bekanntmachung zur erneuten Erstanlegung der Straßenbestandsverzeichnisse für die Straßenklassen Gemeindeverbindungsstraßen, Ortsstraßen, öffentliche Feld- und Waldwege sowie beschränkt-öffentliche Wege

**Allen Jubilaren unserer Gemeinde  
gratulieren wir recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit und Gottes Segen!**



4. Januar	Lucia Scholze	Rablitz	70. Geburtstag
10. Januar	Inge Janze	Rosenthal	85. Geburtstag
16. Januar	Lucia Vacek	Schmerlitz	80. Geburtstag

**Auch allen hier nicht genannten Jubilaren  
wünschen wir alles Gute, Gesundheit und Wohlergehen.**



*Ich bedanke mich bei allen Gemeinderatsmitgliedern, allen ehrenamtlich Tätigen und Mitarbeitern für die diesjährige, gemeinsame Arbeit und wünsche ihnen sowie allen Einwohnern der Gemeinde gesegnete Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2023!*

*Ihr Bürgermeister Hubertus Rietscher*

**Sprechzeiten der Gemeindeverwaltung in Rosenthal:**

Dienstag und Donnerstag: 14.00–18.00 Uhr

**Sprechzeiten des Bürgermeisters:**

Donnerstag: 15.00–18.00 Uhr nach Absprache

**Urlaubsbedingt ist das Gemeindeamt in der Zeit vom 21.12.2022 bis zum 06.01.2023 geschlossen.**

Die sorbische Ausgabe der Gemeindezeitung wird durch das Sächsische Staatsministerium des Innern gefördert. Die Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes.

Notrufnummern

Strom	ENSO Netz GmbH 0351/50178881
Wasser	Ewag Kamenz 03578/377377
Gas	EVSE Wittichenau 035725/7410
Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796/96026
Polizei	110
Notarzt / Feuerwehr	112
Feuerwehr Ralbitz	035796/850086

IMPRESSUM – Gemeindezeitung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal  
 verantwortlich: Bürgermeister Hubertus Rietscher  
 Gemeindeamt  
 Am Marienbrunnen 8  
 01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Rosenthal  
 Tel.: 035796/96832  
 Fax: 035796/96833  
 Mail: [gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)  
 Internet: [www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)  
 Vereine übernehmen die Verantwortung für den Inhalt ihrer Seiten.

Redaktionsschluss für die Ausgabe  
 Februar 2023: **16.01.2023**  
 Bitte alle Beiträge für die Gemeindezeitung per  
 Mail an  
[gmejnska.nowina@gmx.de](mailto:gmejnska.nowina@gmx.de)  
 senden.  
 Online-Ausgabe der Gemeindezeitung unter:  
[www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)

## Wozjewjenje / Bekanntmachung

### **Bekanntmachung zum Satzungsbeschluss des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal am 15.12.2022 zur Ergänzungssatzung Naußlitz „Mühlweg West“ gemäß § 34 Abs.3 Bau-gesetzbuch (BauGB)**

Der Gemeinderat der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal hat mit Beschluss Nr. 52-12/2022 vom 15.12.2022 die Ergänzungssatzung Naußlitz „Mühlweg West“ einschließlich Begründung in der Fassung vom 02. November 2022 als Satzung beschlossen.

Der Geltungsbereich der Ergänzungssatzung umfasst eine Teilfläche von Flurstücksnummer 104 der Gemarkung Naußlitz.

Die Ergänzungssatzung Naußlitz „Mühlweg West“ tritt mit der Bekanntmachung in Kraft.

Jedermann kann die Ergänzungssatzung und die Begründung in der Gemeindeverwaltung Ralbitz-Rosenthal (Am Marienbrunnen 8 in 01920 Ralbitz-Rosenthal) während der Öff-nungszeiten und im Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“(Poststraße 8 in 01920 Pan-schwitz-Kuckau) während der Dienststunden einsehen und über den Inhalt Auskunft ver-langen.

Unbeachtlich werden nach §215 Abs.2 BauGB

1. Eine nach §214 Abs.1Satz1 Nr. 1bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort be-zeichneten von Verfahrens- und Formvorschriften.
2. Eine unter Berücksichtigung des §214 Abs.2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis zum Flächennutzungsplan und
3. Nach §214 Abs.3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegen-über der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts gel-tend gemacht worden sind.

Auf die Vorschriften des §44 Abs.3Satz1 und 2 sowie Abs.4 BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diese Satzung und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.



Hubertus Rietscher  
Bürgermeister

Veröffentlichungsvermerk:

auszuhängen am: 21.12.2022

abzunehmen am: 04.01.2023

ausgegangen am:

abgenommen am:

Informationstafeln in Cunnewitz, Gränze, Laske, Naußlitz, Ralbitz, Rosenthal,  
Schmerlitz, Schönau, Zerna

(auf der Grundlage der Bekanntmachungssatzung vom 18.11.2011)

- Hinweis erfolgte in der Gemeindezeitung in der Ausgabe vom 21.12.2022 -

## Tierbestandsmeldung 2023

### Bekanntmachung der Sächsischen Tierseuchenkasse - Anstalt des öffentlichen Rechts -

Sehr geehrte Tierhalter\*innen,

bitte beachten Sie, dass Sie als Tierhalter\*in von **Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel, Fischen und Bienen** zur **Meldung und Beitragszahlung** bei der Sächsischen Tierseuchenkasse **gesetzlich verpflichtet** sind.

Die fristgerechte Meldung und Beitragszahlung für Ihren Tierbestand ist Voraussetzung für:

- eine Entschädigungszahlung von der Sächsischen Tierseuchenkasse im Tierseuchenfall,
- die Beteiligung der Sächsischen Tierseuchenkasse an den Kosten für die Tierkörperbeseitigung,
- die Gewährung von Beihilfe und Leistungen durch die Sächsische Tierseuchenkasse.

Der Sächsischen Tierseuchenkasse bereits bekannte Tierhalter\*innen erhalten Ende Dezember 2022 einen Meldebogen per Post. Sollte dieser bis Mitte Januar 2023 nicht bei Ihnen eingegangen sein, melden Sie sich bitte bei der Sächsischen Tierseuchenkasse um Ihren Tierbestand anzugeben. Tierhalter\*innen, welche ihre E-Mail-Adresse bei der Sächsischen Tierseuchenkasse autorisiert haben, erhalten die Meldeaufforderung per E-Mail.

Auf dem Tierbestandsmeldebogen oder per Internet sind die am Stichtag 1. Januar 2023 vorhandenen Tiere zu melden. Sie erhalten daraufhin Ende Februar 2023 Ihren Beitragsbescheid.

**Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 23 Abs. 5 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tiergesundheitsgesetz (SächsAGTierGesG) in Verbindung mit der Beitragsatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse**, unabhängig davon, ob Sie Tiere im landwirtschaftlichen Bereich oder zu privaten Zwecken halten.

Darüber hinaus möchten wir Sie auf Ihre Meldepflicht bei dem für Sie zuständigen Veterinäramt hinweisen.

#### **Bitte unbedingt beachten:**

Auf unserer Internetseite erhalten Sie weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht, zu Beihilfen der Sächsischen Tierseuchenkasse sowie über die Tiergesundheitsdienste. Zudem können Sie, als gemeldete\*r Tierhalter\*in u. a. Ihr Beitragskonto (gemeldeter Tierbestand der letzten 3 Jahre), erhaltene Beihilfen, Befunde sowie eine Übersicht über Ihre bei der Tierkörperbeseitigungsanstalt entsorgten Tiere einsehen.

#### **Sächsische Tierseuchenkasse Anstalt des öffentlichen Rechts**

Löwenstr. 7a,

01099 Dresden

**Tel:** 0351 / 80608-30

**E-Mail:** [beitrag@tsk-sachsen.de](mailto:beitrag@tsk-sachsen.de)

**Internet:** [www.tsk-sachsen.de](http://www.tsk-sachsen.de)



QR-Code  
Neuanmeldung

## Adventsnachmittag der Rentner

Am 7. Dezember 2022 fand auf bewährte Art im Gasthaus in Schönau der Adventsnachmittag für die Rentner unserer Gemeinde statt, die bei gutem Essen auch die Gelegenheit für persönliche Gespräche nutzten. Darüber hinaus gab der Bürgermeister einen Einblick in die Tätigkeit der Gemeinde im Jahr 2022 und die Kindergartenkinder boten ihnen ein unterhaltsames Programm.

Ein herzlicher Dank gilt allen, die zu diesem gelungenen Nachmittag beigetragen haben.





## Kindergarten „Dr. Jurij Młynk“ in Rabitz

### Adventsfeier der Rentner in Schönau



Einen Tag nach dem heiligen Nikolaus waren nach zweijähriger Pause wieder alle Rentner und Rentnerinnen der Gemeinde Rabitz-Rosenthal zu einem gemeinsamen Nachmittag ins Gasthaus Schönau eingeladen. Nach dem Mittagessen und Gesprächen folgte ein Programm der Kinder des Rabitzer Kindergartens. Während einer guten halben Stunde trugen die Kinder Lieder und Gedichte vor und führten sogar einen Tanz rund um die Adventsgeschichte auf. So besangen sie den heiligen Nikolaus mit seinem Mantel, der Mitra und seinem Stab, die heilige Barbara mit einem Kirschbaumzweig und verkleideten ein Kind als Tannenbaum samt Kugeln und Süßigkeiten. Am Schluss überreichte ihnen der Bürgermeister Hubertus Rietscher einen Beutel mit Vitaminen und Plätzchen für schöne Adventsstunden im Kindergarten. Vergelts Gott!



Im Namen aller Erzieher und Erzieherinnen des Rabitzer Kindergartens wünschen wir allen Kindern, ihren Eltern und Familienangehörigen viel Glück und Gottes Segen für das neue Jahr 2023. Wir danken den Eltern der Zöglinge in das in uns gesetzte Vertrauen bei der Betreuung ihrer Kinder und hoffen auf einen weiterhin guten gemeinsamen Weg.

René Büttner und Jadwiga Nuck, Leiter des Kindergartens





*Serbsk zakladna űula Raibicy*

# Delanski ZWonek



*Januar 2023 / Ausgabe 87*

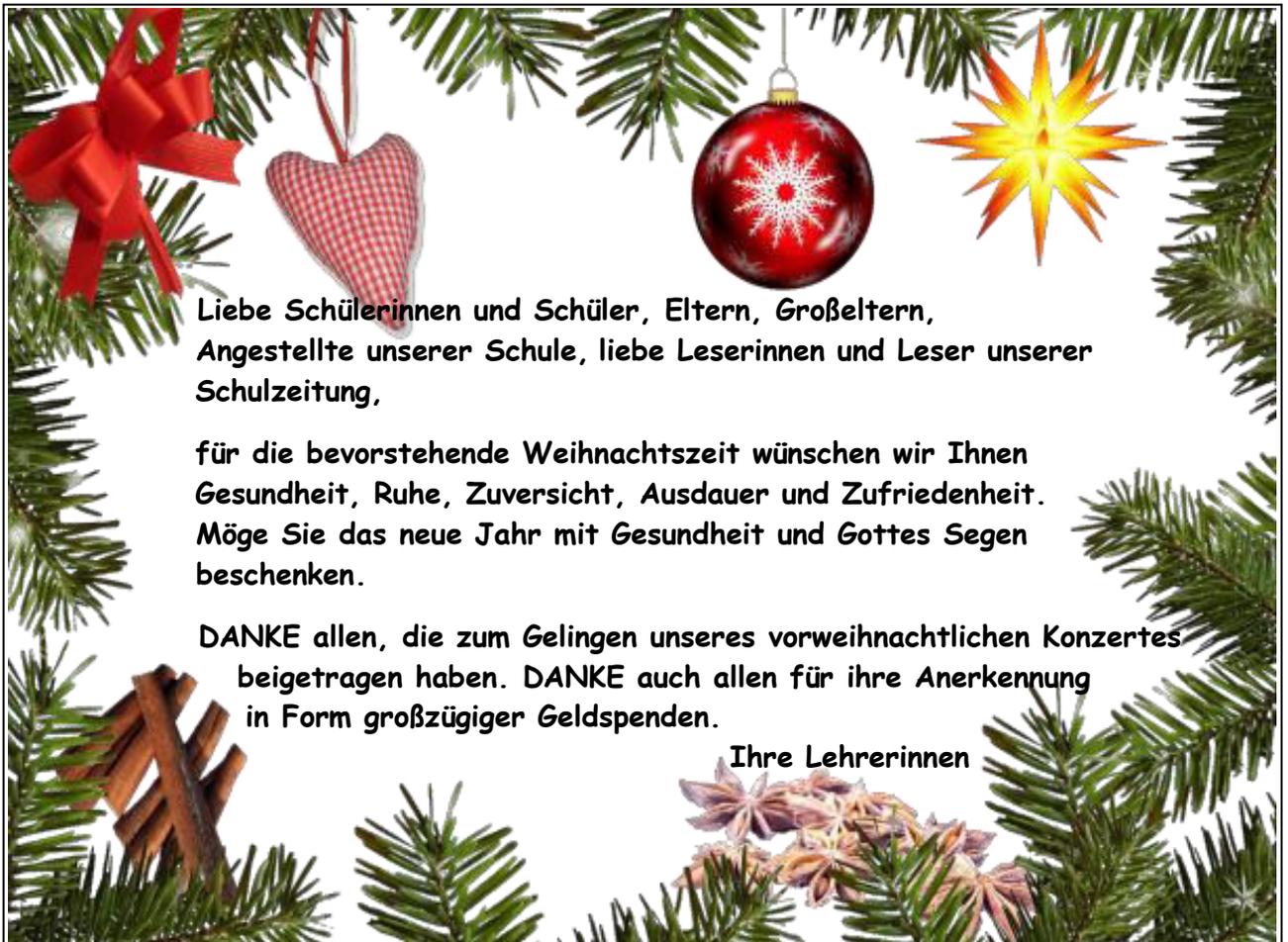
*Sorbische Grundschule Raibitz*



Sterne hoch die Kreise schlingen,  
aus des Schnees Einsamkeit  
Steigt´s wie wunderbares Singen -  
O du gnadenreiche Zeit!



J. Freiherr von Eichendorff



Liebe Schülerinnen und Schüler, Eltern, Großeltern,  
Angestellte unserer Schule, liebe Leserinnen und Leser unserer  
Schulzeitung,

für die bevorstehende Weihnachtszeit wünschen wir Ihnen  
Gesundheit, Ruhe, Zuversicht, Ausdauer und Zufriedenheit.  
Möge Sie das neue Jahr mit Gesundheit und Gottes Segen  
beschenken.

DANKE allen, die zum Gelingen unseres vorweihnachtlichen Konzertes  
beigetragen haben. DANKE auch allen für ihre Anerkennung  
in Form groezugiger Geldspenden.

Ihre Lehrerinnen



## Adventskonzert - Weihnachten in anderen Ländern

Voller Freude und Dankbarkeit konnten wir nach zweijähriger Pause wieder unser Adventskonzert durchführen. Eine schön geschmückte Turnhalle lockte die neugierigen Zuschauer an. So war es kein Wunder, dass alle Plätze schnell besetzt waren. Leise Adventsmusik umrahmte die vorweihnachtliche Atmosphäre. Das Programm stand unter dem Motto: Weihnachten in anderen Ländern. Zahlreiche Bräuche konnten wir so kennenlernen.

Das Programm eröffnete die Tanzgruppe mit dem Tanz „Schneeflocken“:



Die Kulturgruppe stellte Weihnachten in Russland vor:



Jana Robel spielte ein Stück auf ihrer Flöte:



Die Erstklässler trugen das Lied „Feliz Navidad“ in vier Sprachen vor:



Nach Amerika begaben sich dann die Schüler der 2. Klasse und stellten das Tanzstück „Jingle Bells“ wie auch die Geschichte vom Rentier Rudolf vor:



Die Viertklässler präsentierten sehr anschaulich ungewöhnliche Weihnachtsbräuche:



Klasse 3<sub>1</sub> hatte eine Szene einstudiert, wie in Polen Weihnachten gefeiert wird, und stellten das Lied „Lulajże Jezuniu“ vor.



Auf eine Reise nach Schweden nahmen die Schüler der 3<sub>2</sub> ihr Publikum mit. Im Mittelpunkt standen dabei die „Heilige Luzia“ und der Brauch des Knut.



Das Adventskonzert klang mit dem gemeinsamen Lied „Swjaty Mikławś“ aus.

Herzlichen Dank an Herrn Frank Wessela für die großartige Unterstützung mit seiner Technik. Das erleichtert uns Lehrerinnen die Vorbereitungen auf das Konzert und ermöglicht auch den Gästen einen wunderbaren Klang.

Alle Schüler und Lehrerinnen danken Herrn Michał Scholze aus Dresden. Er ist als Jäger in unseren Wäldern unterwegs und unterstützt finanziell unsere Schule. Wenn uns die Natur mit reichlich Früchten segnet, sammeln wir fleißig Eicheln und Kastanien. Diese holt Herr Scholze dann für „seine“ Tiere im Wald in unserer Schule ab.

#### Termine

vom 22.12.2022 bis 02.01.2023

vom 09.01.2023 bis 16.01.2023

Weihnachtsferien

steht ein Container für Altpapier auf dem  
Parkplatz unserer Schule





Auf ein  
WORT

Bürgergespräch  
mit Landrat  
Udo Witschas

budyšin **bautzen**  
DER LANDKREIS

## Bürgergespräch für die Region Kamenz

**Landrat Udo Witschas lädt herzlich zu einem Gesprächsabend zu Themen ein, die Sie bewegen.**

Die Plätze sind begrenzt. Eine Anmeldung ist notwendig und ab 9. Januar 2023 möglich.

### Wer?

Das Angebot richtet sich exklusiv an die Einwohner von Crostwitz, Elstra, Haselbachtal, Kamenz, Königsbrück, Laußnitz, Nebelschütz, Neukirch, Oßling, Panschwitz-Kuckau, Räckelwitz, Rabitz-Rosenthal, Schwepnitz

### Wann?

Donnerstag, den 26. Januar 2023 von 17 bis 19 Uhr

Weitere Veranstaltungen sind in Planung: [www.lkbz.de/buergergesprach](http://www.lkbz.de/buergergesprach)

### Wo?

Stadtverwaltung Kamenz, Ratssaal  
Markt 1, 01917 Kamenz

### Anmeldung unter:

[www.lkbz.de/anmeldung](http://www.lkbz.de/anmeldung)  
Telefon: 03578 379 101

In der Zeit von Mo bis Fr 9 – 12 Uhr  
sowie Die 13 – 18 Uhr und Do 13 – 16 Uhr



budyšin **bautzen**  
DER LANDKREIS

## 2. Wasserstoffforum Oberlausitz

Am 23. Januar 2023 findet ab 13 Uhr im Technologie- und Gründerzentrum Bautzen das „2. Wasserstoffforum Oberlausitz“ statt. Die Veranstaltung hat die Potenziale der Wasserstoffwirtschaft für unsere Region im Fokus und richtet sich an Unternehmen, Kommunen, Bürger und weitere Akteure. Wir laden alle Interessierten ein, an dem Forum teilzunehmen.

Das 2. Wasserstoffforum Oberlausitz wird von Vertretern der beiden Landkreise Bautzen und Görlitz eröffnet. In einem rund 5-minütigen Pitch zu Beginn der Veranstaltung können sich Akteure, die sich mit dem Thema Wasserstoff auseinandersetzen, präsentieren bzw. ihre Ideen und Bedarfe erläutern. Anschließend werden Beiträge zu aktuellen Wasserstoffprojekten in unserer Region vorgestellt. Workshops zu unterschiedlichen Fragestellungen runden das Wasserstoffforum am Ende der Veranstaltung ab. Während der gesamten Veranstaltung besteht eine ausgiebige Vernetzungsmöglichkeit.

Eine Anmeldung zur Veranstaltung ist aufgrund der limitierten Teilnehmeranzahl unbedingt erforderlich. Das komplette Programm und das Anmeldeformular sind im QR-Code verlinkt. Alternativ kann man sich telefonisch oder per E-Mail bei der Energieagentur des Landkreises Bautzen anmelden.

Kontakt:

Energieagentur des Landkreises Bautzen  
im TGZ Bautzen  
Preuschwitzer Straße 20, 02625 Bautzen  
Telefon: 03591 380 2100  
E-Mail: [info@energieagentur-bautzen.de](mailto:info@energieagentur-bautzen.de)



### Programm und Anmeldung zur Veranstaltung



Die Laientheatergruppe Schönau-Cunnewitz  
spielt für Euch die Komödie



Sonntag,	08.01.2023	16.00 Uhr	in Sollschwitz *
Sonntag,	15.01.2023	16.00 Uhr	in Nebelschütz
Sonnabend,	28.01.2023	19.00 Uhr	in Naußlitz *
Sonntag,	29.01.2023	16.00 Uhr	in Naußlitz *
Sonntag,	05.02.2023	16.00 Uhr	in Crostwitz
Sonntag,	26.02.2023	16.00 Uhr	in Dreikretscham*
Sonntag,	05.03.2023	16.00 Uhr	in Lehndorf

\* mit Simultanübersetzung

*freundlich · gründlich · effizient*



# Malerbetrieb Patrick Dittrich

Meister und Restaurator im Malerhandwerk

*Besinnliche Weihnachten und ein gesundes sowie erfolgreiches  
neues Jahr wünsche ich allen meinen Kunden und Bekannten.*

*Herzlichen Dank für das erbrachte Vertrauen!  
Auch im neuen Jahr möchte ich gern Ihre Aufgaben zuverlässig  
und zu Ihrer Zufriedenheit erfüllen.*

Tel.: 0 173 / 940 5702

[www.malerbetrieb-dittrich.de](http://www.malerbetrieb-dittrich.de)

01920 Rosenthal

E-Mail: [malerbetrieb-dittrich@outlook.de](mailto:malerbetrieb-dittrich@outlook.de)

Zernaer Straße 14a



## TT - Sportabend in Cunnewitz

Am 27.12.2022 wird wieder der traditionelle TT - Sportabend für Kinder,  
nichtaktive und ehemalige TT – Spieler durchgeführt. Beginn ab 17.00 Uhr  
für Kinder und ab 19.00 Uhr für Jugendliche und Erwachsene.

Eingeladen sind alle, die wieder einmal Tischtennis spielen wollen.

**DJK TTV Cunnewitz**

*Přindź, wšitkich ludow Zbóžniko,  
přindź k čistej  
knježnje, džěcatko!  
Njeh cyły swět so spodžiwa,  
Zo Bóh sam tajki narod ma.  
Michał Nawka*

*Hnadypołne hodowne swjate dny, w měrje a spokojnosć,  
wšitko najlěpše w nowym léće,  
kaž tež krutu strowotu a Bože žohnowanje,*

*přejetaj Wam Ludwig Diener a team.  
Zapłać Bóh za spožčenu dowěru.*

## **Weihnachten**

*Liebeläutend zieht durch Kerzenhelle,  
mild, wie Wälderduft, die Weihnachtszeit.  
Und ein schlichtes Glück streut auf die Schwelle  
schöne Blumen der Vergangenheit.*

*Hand schmiegt sich an Hand im engen Kreise,  
und das alte Lied von Gott und Christ  
bebt durch Seelen und verkündet leise,  
dass die kleinste Welt die größte ist.  
Joachim Ringelnatz*

*Ein gesegnetes, gnadenreiches Weihnachtsfest und  
ein gesundes neues Jahr, wünschen Ihnen*

*Ludwig Diener & Team.*

*Wir bedanken uns herzlichst  
für das entgegengebrachte Vertrauen.*

- Familienfeiern, Hochzeiten
- Firmenfeiern
- Partyservice
- Pension

*Mühlweg 10  
01920 Naußlitz*

- swójbne swjedženje, kwasy
- zawodowe swjedženje
- partyjowy serwis
- pensija

*Młynski puć 10  
01920 Nowoslicy*

*Mobil: (0172) 3 57 09 08  
e-mail: [info@zeltverleih-diener.de](mailto:info@zeltverleih-diener.de)  
[www.zeltverleih-diener.de](http://www.zeltverleih-diener.de)*

